

LISTA WYROBÓW "Z POGRANICZA" ATEX

UWAGA: prezentowana lista NIE JEST KOMPLETNA – wskazuje jedynie na te problem, o które pytali respondenci: czy dany produkt jest w zakresie/poza zakresem dyrektywy 2014/34/UE ATEX. Dane podane w niniejszym dokumencie NIE ZASTĘPUJĄ OBOWIĄZKU KAŻDORAZOWEGO DOKONANIA OCENY ZGODNOŚCI, w szczególności w zakresie zbadania źródła zapłonu czy niebezpieczeństwa eksplozji w odniesieniu do każdego z omawianych wyrobów.

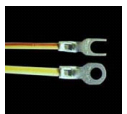
Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Equipment			
Automatic lubrication systems System automatycznego smarowania	Yes (El.) TAK (El.)		Yes, if it is a battery supplied system and has one or more electrical battery cells above the values specified in "Simple apparatus" clause of EN 60079-11 and if the other criteria for simple apparatus are not met. TAK, jeśli jest dodany system baterii – jest jedna lub więcej elektrycznych baterii o napięciu powyżej podanego w normie EN 60079-11 dla "aparatury prostych" oraz, jeśli nie są spełnione inne (pozostałe) kryteria ww. prostej aparatury.
Clockworks (?)	-		See § 38 in the ATEX Guidelines ("Simple" products). Patrz § 38 Przewodnika ATEX ("wyroby proste").
Computers Komputery	Yes (El.) TAK (El.)		
Simple earthing clamps with and without cord Proste zaciski uziemiające z/bez przewodem/-u/	No NIE		"Simple earth clamps" are clamps with a single earth connection. The clamp shall provide evidence that it is actually making contact. No own source of ignition, and for additional considerations, see note 2. "Proste zaciski uziemiające" są zaciskami z pojedynczym uziemieniem. Zaciski zapewniają, że uziemienie działa. Nie występuje własne źródło zapłonu, ani dodatkowe zagrożenia (patrz przypis 2).
Complex earthing clamps with and without cord Złożone zaciski uziemiające z/bez przewodem/-u/	Yes (El.) TAK (El.)		The clamp shall provide evidence that it is actually making contact. Potential ignition sources cannot be excluded according to the ignition hazard assessment. Zaciski zapewniają że uziemienie działa. Ale podczas oceny ryzyka nie można wyłączyć ryzyka potencjalnego zapłonu.
Electrical motors Silniki elektryczne	Yes (El.) TAK (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin (e.g. windings, connections) and mechanical origin (e.g. bearings). Sprzęt elektryczny z potencjalnym źródłem zapłonu – np. pochodzenia cieplnego lub iskrowego od elektryczności (na uzwojeniach lub łączeniach) i pochodzenia mechanicznego (na łożyskach).

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Electrical pump with integrated electrical motor (e.g. canned or split tube motor pump, petrol pump/dispensers for petrol filling) Pompa elektryczna z zintegrowanym silnikiem elektrycznym (szczelnie zamkniętym lub z wydzieloną rurą pompy silnika, pompy paliwa lub rozdzielacza wlewu paliwa).	Yes (El.) TAK (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin (e.g. motor circuit) and mechanical origin (e.g. pump impeller). Static discharge may occur while pumping/filling in progress. Sprzęt elektryczny z potencjalnym źródłem zapłonu od ciepła lub iskier – pochodzenia elektrycznego (obwody silnika) i mechanicznego (wirnik pompy). Rozładowanie statyczne może wystąpić podczas procesu pompowania/napełniania.
Electrical fan with integrated electrical motor (e.g. electrical axial fan) Wentylator elektryczny ze zintegrowanym silnikiem elektrycznym (np. elektryczny wentylator osiowy).	Yes (El.) TAK (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin (e.g. motor circuit) and mechanical origin (e.g. fan blades). Sprzęt elektryczny z potencjalnym źródłem zapłonu od ciepła lub iskier – pochodzenia elektrycznego (obwody silnika) i mechanicznego (ostrza/śmigiełka wirnika).
Non-electrical fan with integrated air motor (e.g. non-electrical axial fan) Nie elektryczne wentylatory ze zintegrowanym silnikiem powietrza (np. nie elektryczny wentylator osiowy).	Yes (Non-el.) TAK, (nie – el.)		Non-electrical equipment with potential ignition sources like frictional heat and sparks of mechanical origin (e.g. bearings, fan blades).
Hand operated valves Ręcznie obsługiwane kłapy/zasuwy	No NIE		See section § 38 in the ATEX Guidelines ("Simple" products). Patrz część § 38 Przewodnika ATEX (proste wyroby).
Heating cables Kable grzewcze	Yes (El.) TAK (El.)		Heating cables transform electricity into heat while cables "only" transports electricity. Heating cables may also be components, e.g. heating cables for controlled design applications as part of trace heating systems. Kable grzewcze przekształcają elektryczność w ciepło podczas gdy (zwykle) kable tylko "transportują" elektryczność. Kable grzewcze mogą także być komponentem, tzn. Kable grzewcze do zastosowań projektów kontrolowanych, jako część systemów ogrzewania ścieżkowego
Mechanical brakes Hamulce mechaniczne	Yes (Non-el.) Tak (nie el.)		Non-electrical equipment with potential ignition sources like frictional heat of mechanical origin. Sprzęt nie-elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło pochodzące z mechanicznego tarcia
Mechanical gears Mechaniczne koła zębate	Yes (Non-el.) Tak (nie el.)		Non-electrical equipment with potential ignition sources like frictional heat and sparks of mechanical origin. Sprzęt nie-elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzące z mechanicznego tarcia
Phones and similar equipment e.g. walkie-talkies, head phones etc. Telefony i sprzęt podobny, np. Krótkofalówki czy słuchawki na głowę.	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin. Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Refrigerators and storage cabinets for volatile substances Lodówki i szafki do przechowywania lotnych substancji	No (but see Note 1) (El.) Nie (ale zob. Przypis 1) (El.)		See section § 256 in the ATEX Guidelines. Zobacz § 256 Wytyczne Wdrażania ATEX
Plugs and socket outlets Wtyczki i gniazda sieciowe	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like sparks of electrical origin (e.g. when connected or disconnected). Note that all countries have special requirements on plugs and socket outlets for domestic use. Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego (tj. kiedy połączone i rozłączone). Uwaga: Państwa Członkowskie mają swoje, krajowe wymagania dot. Wtyczek i gniazd do użytku domowego.
Rotary valve Zawór obrotowy	Yes (Non-el.) Tak (nie el.)		Only intended to be used as dosing equipment and not to stop the propagation of an explosion as explosion isolation system. Has to be explosion protected with respects to its ignition sources. Tylko – przeznaczenie do użycia jako sprzęt do dozowania i nie jako przerywacz wybuchu i jako zabezpieczenie przed źródłami zapłonu.
Switches for fixed electrical installations Przełączniki stałych instalacji elektrycznych	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like sparks of electrical origin (e.g. when switched on or off). Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego (przy włączaniu / wyłączaniu).
Torch Latarka	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin (e.g. sparks from a switch or heat in a bulb or battery). Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego (tj. iskry z włącznika lub ciepło z żarówki lub baterii).
Extension cord with plug Przedłużacz z wtyczką	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin. Only for temporary use. Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego
Cable reel Nawijacz kabla/przewodu	Yes (El.) Tak (El.)		Electrical equipment with potential ignition sources like heat and sparks of electrical origin. Only for temporary use. Sprzęt elektryczny z potencjalnymi źródłami zapłonu – jak ciepło i iskry pochodzenia elektrycznego. Tylko do czasowego użycia.

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Protective Systems			
Systemy ochronne			
Fire extinguisher Gaśnica	No Nie		Intended to be used against fire after an explosion. Przeznaczenie – do użycia gaszenia ognia po eksplozji.
Flame arrestors Przerywacze płomieni	Yes Tak		Intended to be used to stop the propagation of an explosion. Flame arrestors are used for example on vapour recovery lines on petrol stations to prevent the propagation of an explosion to the underground storage tank or the vehicle. Przeznaczenie – aby powstrzymać rozprzestrzenianie się eksplozji. Przerywacze płomieni używane są np. Przewody odzyskiwania par na stacjach paliw, w celu zabezpieczenia przed rozprzestrzenianiem się eksplozji do podziemnych magazynów/zbiorników lub do pojazdu.
PT 100 sensor Czujnik PT 100	No / Yes Nie / Tak		No, when used in an intrinsic safe system together with e.g. a barrier. In all other situations is it to be decided on a case by case assessment. Nie, kiedy używany w systemie iskrobezpiecznym, np. bariera. Jednakże – zawsze należy podjąć decyzję badając każdą sytuację "przypadek po przypadku"
Rotary valve Zawór obrotowy	Yes Tak		Intended to be used not only as dosing equipment but also as explosion isolation system to stop the propagation of an explosion. Has to be explosion protected with respects to its ignition sources and shall fulfil the requirements for protective systems with respect to propagation of an explosion. Tylko – przeznaczenie do użycia jako sprzęt do a także, jako system izolacji wybuchu (zatrzymanie rozprzestrzeniania się eksplozji). Musi być zabezpieczony przed eksplozją z uwzględnieniem źródeł zapłonu i spełniać wymagania dotyczące systemów ochronnych w odniesieniu do rozprzestrzeniania się wybuchu.
Vent panels (for explosion pressure relief) Panele wentylacyjne (do usuwania nadciśnienia)	Yes Tak		Intended to be used to limit the effects of an explosion. Przeznaczone do ograniczenia skutków eksplozji
Explosion suppression systems including initiators devices i.e. suppression systems (triggering) Systemy tłumienia wybuchu, w tym urządzenia inicjujące, tj. systemy tłumienia (wyzwalania)	Yes (El.) Tak (El.)		Within 2014/34/EU, Article 1.1., with respect to functional and reliability requirements according to the ESHRs 1.5. and 1.6. Initiators can be certified separately as electrical equipment. Zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE, art. 1.1.- w odniesieniu do wymagań funkcjonalnych i niezawodności zgodnie z "bhp" 1.5. i 1.6. "Inicjatory" mogą być certyfikowane oddzielnie jako wyposażenie elektryczne.

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Ex Components Komponenty Ex			
Empty enclosures Obudowy puste	Yes (El.) Tak (El.)		Intended to be used for electrical equipment with potential ignition sources. Przeznaczone do stosowania w urządzeniach elektrycznych z potencjalnymi źródłami zapłonu.
Sight glasses Szkła wziernikowe	No Nie		No own source of ignition. However, sight glasses may form part of the enclosure of Ex equipment and be required to fulfil relevant requirements such as for a window in Ex 'd' equipment or impact resistance in Ex 'o' and Ex 'k' equipment. Nie mają własnego źródła zapłonu. Jednakże, niektóre z nich mogą stanowić część obudowy wyposażenia Ex i muszą spełniać odpowiednie wymagania, na przykład dla okna w wyposażeniu Ex "d" lub odporności na uderzenia w urządzeniach Ex "o" i Ex "k"
Spark arrestor Powstrzymywacz płomieni	Yes Tak		Intended to prevent an explosion, not to limit it. It is an ATEX component if intended to be built into ATEX equipment or protective systems. Ma on na celu zapobieżenie wybuchowi, a nie jego ograniczenie. Jest to komponent ATEX, jeśli ma być wbudowany w urządzenia ATEX lub systemy ochronne.
Magnetic catches for doors etc. Magnetyczne zaczepy do drzwi itp.	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego działania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego.
Safety, Controlling or Regulating devices Urządzenia zabezpieczające, kontrolujące lub regulujące			
Devices controlling the regular safety limits of an industrial process handling flammables, like pressure, level and temperature transmitters Urządzenia kontrolujące normalne poziomy bezpieczeństwa w ręcznym procesie przemysłowym wyrobów łatwopalnych, takimi jak przetworniki ciśnienia, poziomu i temperatury	No Nie		Shall be protected as potential ignition sources themselves if placed inside hazards areas, but safety devices with respect to risks other than ignition hazards + monitoring devices providing only an alarm signal, but without direct control function, are outside scope of the directive (with respect to reliability and functional requirements according to the ESHR, clauses 1.5. and 1.6.). Urządzenia ochronne jako potencjalne źródła zapłonu, jeśli zostaną umieszczone w obszarach zagrożonych. Ale będą urządzeniami zabezpieczającymi w odniesieniu do zagrożeń innych niż zagrożenia zapłonem + urządzeniami monitorującymi zapewniającymi tylko sygnał alarmowy, ale bez bezpośredniej funkcji kontrolnej, są poza zakresem dyrektywy (w odniesieniu do niezawodności i wymagania funkcjonalne zgodnie z "bhp", pkt 1.5 i 1.6.).
Overload or temperature protective devices, inhibiting ignition sources from becoming active (e.g. current-dependent device for Exe motor) Urządzenia zabezpieczające przed przeciążeniem lub temp., uniemożliwiające włączenie źródeł zapłonu (np. urządzenie zależne od prądu dla silnika Exe)	Yes (El.) Tak (El.)		Within Directive 2014/34/EU, Article 1.1., with respect to functional and reliability requirements according to the ESHR, clauses 1.5. and 1.6. Zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE, art. 1.1.- w odniesieniu do wymagań funkcjonalnych i niezawodności zgodnie z "bhp" 1.5. i 1.6.

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Other products Inne produkty			
Cables Kable	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego działania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego.
Cable ladder and chain/handler systems Systemy obsługi drabin i łańcuchów	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system; no own source of ignition. For additional considerations, see Note 2. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego funkcjonowania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego; brak własnego źródła zapłonu. Dodatkowe uwagi można znaleźć w przypisie 2
Power transmission belt or belt drives or belt in belt drives Napędy taśmowe lub napędy pasowe lub napędy pasowe	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system. No own source of ignition, and for additional considerations, see Note 2. Hazards during operation, e.g. potential electrostatic risks overheating and operating temperature limits, flame retardant properties (reference standard EN 13463-5) are to be considered by the manufacturer of the equipment, where the belts are incorporated. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego funkcjonowania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego; brak własnego źródła zapłonu. Dodatkowe uwagi można znaleźć w przypisie 2 Zagrożenia podczas pracy, np. potencjalne ryzyko przegrzania elektrostatycznego i graniczne temperatury pracy, właściwości zmniejszające palność (norma EN 13463-5) są brane pod uwagę przez producenta sprzętu, w którym pasy są włączone
Conduits/pipes: e.g. Fume extraction arms and conduits for electrical installations (except for conduits intended to be used between the flameproof enclosures and the conduit sealing devices) Przewody / rury: np. Drzewne ramiona odciągowe i przewody do instalacji elektrycznych (z wyjątkiem przewodów przeznaczonych do stosowania między obudowami ognioszczelnymi a uszczelniającymi rurami)	No		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego funkcjonowania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego.
Cable lugs/shoes with and without cord Końcówki kablów / zaciski z kablem i bez	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego działania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego
Electro Static Discharge (ESD) - protections: e.g. wristes, shoes, standing mats, antistatic bags	No Nie		No autonomous function; not essential to safe functioning of ATEX equipment or protective system.

Wyroby	ZAKRES 2014/34/EU (El. = Elektryczne)	Przykłady wyrobów	Komentarze
Wyładownia elektrostatyczna (ESD) ochrona: np. zaciskimaty stojące, torby antystatyczne			Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego działania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego.
Doors Drzwi	No Nie		No: none automatic doors are considered as a part of the fixed walls and are not operated in the presence of explosive atmospheres. For additional considerations, see Note 2. Brak funkcji autonomicznej; nie jest niezbędny do bezpiecznego funkcjonowania sprzętu ATEX lub systemu ochronnego; brak własnego źródła zapłonu. Dodatkowe uwagi można znaleźć w przypisie 2
Ladders, irrespective of the material Drabiny, niezależnie od kształtu.	No Nie		No own source of ignition. Brak własnego źródła zapłonu.
Paint Obraz	No Nie		No own source of ignition. Brak własnego źródła zapłonu
Tank Zbiornik	No Nie		No own source of ignition. Brak własnego źródła zapłonu
Tools: e.g. hammers, tongs Narzędzie np. młotek, szczypce.	No Nie		No own source of ignition. Brak własnego źródła zapłonu

Note 1: Additional information can be obtained not only in the ATEX Guidelines to Directive 2014/34/EU, but also in the ["Non-binding guide to good practice for implementing the European Parliament and Council Directive 1999/92/EC"](#).

Przypis 1 -

Dodatkowe informacje można uzyskać nie tylko w wytycznych ATEX do dyrektywy 2014/34 / UE, ale także w "niewiążącym przewodniku dobrych praktyk w zakresie wdrażania dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 1999/92 / WE".

Note 2: Equipment, protective systems, Ex components, safety, controlling, regulating devices and/or other products indicated as not falling within the scope of the ATEX Directive 2014/34/EU, ignition sources and explosion hazards related to the use shall be considered. Friction impacts and abrasion processes involving rust and light metals (e.g. aluminium and magnesium) and their alloys may initiate an aluminothermic (thermite) reaction, which can give rise to particularly incensive sparking.

Przypis 2

Należy uwzględnić ochronne, części Ex, bezpieczeństwo, sterowanie, urządzenia regulacyjne i / lub inne produkty wskazane jako nieobjęte zakresem dyrektywy ATEX 2014/34 / UE, źródła zapłonu i zagrożenia wybuchem związane z użytkowaniem. Tarcie i procesy ścierania metali rdzy i metali lekkich (na przykład aluminium i magnezu) i ich stopów mogą wywoływać reakcję aluminotermiczną (termit), która może wywoływać iskrzenie szczególnie intensywne.